

**КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ И КАТЕГОРИЗАЦИЯ  
В КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ**

УДК 811.112.2'27'37(045)

Марина Павловна Булгакова, к. филол. н.  
Минский государственный лингвистический  
университет, Минск, Беларусь  
*э-почта*: mpbulgakova@yandex.ru

Marina Pavlovna Bulgakova, Cand. of Sc.  
(Philology)  
Minsk State Linguistic University, Minsk,  
Belarus  
*e-mail*: mpbulgakova@yandex.ru

Анастасия Юрьевна Беланович, студент  
Минский государственный лингвистический  
университет, Минск, Беларусь  
*э-почта*: anastasiya.belanovich10@mail.ru

Anastasia Yurjevna Belanovich, student  
Minsk State Linguistic University, Minsk,  
Belarus;  
*e-mail*: anastasiya.belanovich10@mail.ru

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ  
КОНЦЕПТА «ЗАСТОЛЬЕ» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматривается структурно-семантическая организация концепта «застолье» в немецком языке, анализируются лексические единицы, вербализирующие концепт в немецком языке, сопоставляются структурные связи между этими единицами.

*Ключевые слова*: концепт; когнитивная лингвистика; полевая структура; лексические единицы.

**LEXICAL MEANS OF THE REPRESENTATION  
OF THE CONCEPT "FEAST" IN THE GERMAN LANGUAGE**

The article covers the structural and semantic organization of the concept "feast" in the German language, analyzes lexical units, verbalizing the concept in the German language, compares structural connections between these units.

*Key words*: concept; cognitive linguistics; field structure; lexical units.

Концепт ЗАСТОЛЬЕ является одним из основных в сознании человека, относящихся к универсальным, семиотически насыщенным культурным константам, в нем находят знаковое воплощение важнейшие позитивные ценности социума. Он связан с историей народа, имеет сложную структуру, является одним из базовых и характеризуется чрезвычайно сложным, объемным содержанием. Анализу данного феномена посвящено немало работ, однако в силу своеобразия и национально-культурной специфики застолья у разных народов данная тема представляется неисчерпаемой.

К основным функциям застолья исследователи относят коммуникативную, интегрирующую, дифференцирующую, утопическую и функцию преемственности духовной культуры общества. Предполагается, что данные функции, так или иначе, присущи застолью разных культур. Изучение средств репрезентации данного концепта в лексике немецкого языка вызвало, однако, ряд трудностей.

Первое, что следует отметить, – это то, что в немецком языке трудно выделить ключевую лексему, являющуюся эквивалентом русскому слову *застолье*, вокруг которой можно было бы строить одноименное лексико-фразеологическое поле как основу модели одноименного концепта. Из этого не следует все же делать вывод, что мы имеем дело с безэквивалентной лексикой, обозначающей специфические для русской культуры явления. Анализ языкового материала показал, что концепт

ЗАСТОЛЬЕ объективируется в немецком языке рядом синонимов, каждый из которых фокусируется на разных аспектах данного культурного феномена (*Bewirtung, Festmahl, Fete, Gelage, Mahlzeit, Schmaus, Zecherei*).

В немецком языке для обозначения большого празднично накрытого стола, предназначенного для встречи и угощения гостей, используется слово *Tafel* «ein großer, langer Tisch, der für ein festliches Essen gedeckt ist» ‘большой длинный стол, накрытый для праздничной трапезы’. Это слово часто вызывает ассоциации с праздничными событиями и угощениями, создающими атмосферу веселья и торжества.

Анализ слов, синонимически связанных с лексемой *Tafel* в немецком языке, позволил выделить 24 синонима. Самые распространенные из них: *Bewirtung* ‘угощение, прием’ «Essen und Trinken für den Gast» ‘еда и напитки для гостя’; *Empfang* ‘прием, встреча’ «festliche Veranstaltung von kürzerer Dauer» ‘праздничное мероприятие меньшей продолжительности’; *Fest* ‘гулянка’ «größere, gesellschaftliche Veranstaltung» ‘крупное общественное мероприятие’; *Festlichkeit* ‘торжественность’ «eine feierliche Veranstaltung, ein großes Fest» ‘торжественное мероприятие, большой праздник’; *Festmahl* ‘пир, банкет’ «große, festliche Mahlzeit» ‘большая праздничная трапеза’; *Fete* ‘вечеринка, праздник’ «Feier, Fest, Party» ‘праздник, вечеринка’; *Mahlzeit* ‘еда, трапеза (завтрак, обед, полдник, ужин), время приёма пищи’, «zu bestimmten Zeiten des Tages eingenommenes Essen» ‘еда, принимаемая в определенное время дня’, «Essen, Mahl, Speise oder Speisenfolge zu bestimmter Zeit eingenommen» ‘прием пищи, еды, блюда или последовательности блюд в определенное время’; *Schmaus* ‘пирушка’ «reichhaltige, besonders leckere Mahlzeit, die mit Genuss verzehrt wird» ‘сытная, особенно вкусная еда, которую едят с удовольствием’, «gutes Essen in großer Menge» ‘хорошая еда в большом количестве’, «leckere Mahlzeit, Festessen» ‘вкусная еда, праздничный ужин’.

Можно сделать вывод, что эти единицы формируют ядро лексико-фразеологического поля, объективирующего изучаемый концепт в немецком языке.

Из вышеприведенных примеров следует, что концепт ЗАСТОЛЬЕ представлен в немецком языке лексическими единицами, имеющими в своем значении сему ‘празднование’, ‘торжество’. В анализируемом материале не обнаружено лексем, фокусирующихся на аспекте общения за столом, соблюдении определенных ритуалов. Однако в семантике подчеркивается изобилие и качество еды. Следует отдельно отметить наличие большого количества лексем, обозначающих принятие алкогольных напитков: *Gelage* ‘пиршество, пир, пирушка, попойка’ *Schlemmerei* ‘кутёж, разгул, расточительство’, *Sauferei* ‘пьянство, попойка’, *Zecherei* ‘пирушка, попойка’ и др.

Характерным для немецкого языка является наличие большого количества производных слов (*Tafelaufsatz, Tafelbesteck, Tafelbrot, Tafelbutter, Tafelgeschirr, Tafelmusik, Tafelobst, Tafelwein, Tafelzeug* и др.).

В данной работе изложены результаты исследования имен существительных. Однако сделанные выводы в полной мере подтверждаются анализом глаголов, имен прилагательных и фразеологических единиц.

Такие факты, как смещение акцента с еды на питье в лексико-фразеологическом поле, объективирующем изучаемый концепт в немецком языке, свидетельствуют о различиях в культурно-историческом опыте, накопленном носителями русского и немецкого языков. Изучение национальной специфики, отраженной средствами репрезентации концепта ЗАСТОЛЬЕ, их систематизация и описание семантики, представляется актуальной и перспективной задачей, позволяющей глубже познать основные черты национального менталитета.